



# Las Calles Y La Torcida

Español/English

Oct-Dec. 2009

## Educación, No Encarclamiento!

Como parte de un esfuerzo por unir a la comunidad y la estudiantes mexicanos/latinos, MECHA (Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán) City College y el Proyecto de Presos Mexicanos (CMPP) organizó un foro titulado: Educación, no encarcelamiento. El foro se celebró el 10 de noviembre de 2009, en el campus del City College.

Más de 50 personas asistieron a la reunión, casi todos ellos estudiantes del Colegio de la Ciudad de San Diego (City College), y de la Escuela Comunitaria de Lindsay, una escuela secundaria alternativa situada en el centro de San Diego. Hablando en el foro fueron Cynthia Lozano (MEChA), Brennon McClean (BEAT, grupo activista estudiantil), y Ernesto Bustillos (CMPP). Moderadora del foro fue Pamela Orozco (City College MEChA). El programa consistió de presentaciones y un diálogo entre los presentes en la reunión. Además, literatura sobre la cuestión de los presos Raza/Mexicanos estaba a disposición de los asistentes.

El principal objetivo del foro fue informar sobre los complejos industriales carceleros (CFP) y el encarcelamiento creciente de la Raza jóvenes. El foro fue una forma de proporcionar la información y una perspectiva de que la mayoría de nosotros no obtenemos de los medios-gringos de comunicación colonial-capitalista o el sistema de educación. También trató de explicar cómo todos nosotros podemos participar en la lucha para poner fin a este círculo vicioso y brutal, el sistema de

## Education, Not Incarceration!

As part of an effort to unite the community and campus, MEChA (Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán) City College and the Chicano Mexicano Prison Project (CMPP) organized a forum titled: Education, Not Incarceration. The forum was held on Nov. 10, 2009, on the campus of City College.

Over 50 people attended the meeting, almost all of them city college students and students from Lindsay Community School, an alternative high school located in the downtown San Diego. Speaking at the forum were Cynthia Lozano (City College MEChA), Brennon McClean (BEAT, student activist group), and Ernesto Bustillos (CMPP). The forum's facilitator was Pamela Orozco (City College MEChA). The program consisted of presentations and dialogue among those present at the gathering. Also, literature on the question of Mexican/Raza prisoners was available to those in attendance.

The primary aim of the forum was to discuss the prison industrial complex (PIC) and the growing incarceration of young Raza. The forum was a way of providing information and a perspective that most of us don't get from the gringo-colonial-capitalist media or education system. It also sought to explain how all of us can get involved in the struggle to end this vicious, brutal, injustice prison system, that for Mexicans/Raza/Latinos are nothing but genocidal concentration camps.

The highlight of the gathering was the dialogue that took place between the panelists and those in attendance. This provided a two-way learning experience that enable everyone, both presenter and audience, to learn more about this critically important question. It also created mutual respect and unity between Mechistas and the CMPP, something that all liberation movements desperately need.

The forum was reminiscent of the many "teach-ins" that took place during the height of the "Chicano Power Movement" at San Diego City College during the late 1960s-70s. Many people today are not aware that MEChA members from City College were central to the activism of that period. Many were found in the forefront of the struggle to establish one of the first Chicano Studies Departments (at City College), the take over of Chicano Park, and the founding of the Centro Cultural de La Raza. City College Mechistas were also in the leadership of organizations such as

prisiones injusta, que para los mexicanos/latinos son nada más que campos de concentración de genocidio.

El punto culminante de la reunión fue el diálogo que tuvo lugar entre los panelistas y los asistentes. Esto dio la oportunidad de combatir experiencias de aprendizaje que permitan a todos, tanto para el presentador y la audiencia, aprender más acerca de esta cuestión de importancia crítica. También se creó el respeto mutuo y la unidad entre Mechistas y el CMPP, algo que todos los movimientos de liberación necesitan desesperadamente.

El foro fue una reminiscencia de las muchas "seminarios políticos", [teach-ins] que tuvo lugar durante el apogeo del "poder del movimiento chicano" en San Diego City College durante los años 1960s y de los primeros años de los 70s. Muchas personas no son conscientes de que los miembros de MEChA de City College fueron fundamentales para el activismo de ese período. Muchos se encontraban en la vanguardia de la lucha para establecer uno de los primeros departamentos de Estudios Chicanos (en el City College), la toma del Chicano Park, y la fundación del Centro Cultural de La Raza. City College Mechistas también se encontraban en el liderazgo de organizaciones como El Partido de La Raza Unida, Brown Berets, Chicano Pinto Unión, y el Comité Directivo del Parque Chicano.

Por lo tanto, fue con gran alegría para los miembros de Chicano Mexicano Prison Project (CMPP) co-organizar un evento con MEChA. Esto, porque algunos de nosotros somos ex miembros de MEChA City College, y trabajar con, y ver que los Mechistas siguen activos y fuerte, es algo positivo.

La única retroceder o el problema de que vimos, y creemos que tiene que ser mencionado, fue la falta de apoyo de los instructores de Estudios Chicanos. Ni un solo instructor/profesor trajo sus alumnos, ni siquiera se molestaron en aparecer en el foro. Esto, después de una reunión celebrada a principios del año escolar (septiembre), donde los instructores habían acordado colectivamente a colaborar y apoyar los esfuerzos de los mechistas como se exige en el Plan de Santa Bárbara (un documento de orientación para los Estudios Chicanos y Mecha).

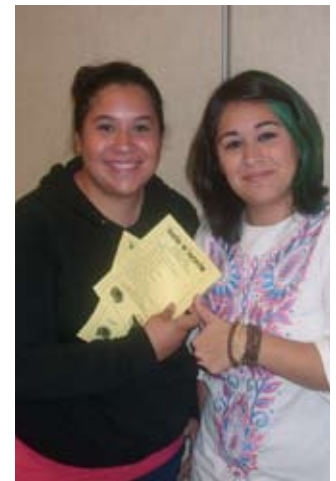
A pesar de la falta de apoyo de los instructores de Estudios Chicanos, el evento fue un gran éxito. Como seguimiento, MEChA y el CMPP han acordado colaborar en otras cuestiones de importancia para los estudiantes y la comunidad.

Viva MEChA y el CMPP

La Unión hace la fuerza! Venceremos!

Jacqueline Figueroa & Pamela Orozco (MEChA)

Ernesto Bustillos (CMPP)



# Education, Not Incarceration!

La Raza Unida Party, Brown Berets, Chicano Pinto Union, and the Chicano Park Steering Committee.

Therefore, it was with great delight for members of the Chicano Mexicano Prison Project (CMPP), as some of us are former members of MEChA at City, to work with and see that the Mechistas at City are still active and going strong.

The only draw back that the CMPP saw, and we feel

that it has to be mentioned, was the lack of support from Chicano Studies instructors. Not one instructor/professor brought hers/his class, nor even bothered to show up to the forum. This, after a meeting was held at the beginning of the school year (September), where the instructors had collectively agreed to work closely with and support the efforts of MEChA –as called for by the Plan de Santa Barbara (a guiding document for

both Chicano Studies and MEChA).

In spite of the lack of support from Chicano Studies instructors, the event was a great success. As a follow up, MEChA and the CMPP have agreed to collaborate on other issues of importance to students and the community.

Viva MEChA and the CMPP!

La Unión Hace La Fuerza!

## Somos la Revolución!

*Nota del editor: Lo siguiente son extractos de una presentación realizada por Cinthia Lozano en un foro en San Diego City College, el 10 de noviembre de 2009. Actualmente, Cinthia está estudiando para obtener un certificado/ asociado en fotografía y tiene planes para recibir una licenciatura en Estudio de Arte e Inglés. Su objetivo es capacitar a La Raza a través del arte progresista, la educación y la acción. Compañera Cinthia represento MEChA en el foro.*

Mientras me preparaba las palabras que voy a expresar hoy día, me encontré preguntando, "¿Por qué nuestro pueblo tiene más probabilidades de acabar en prisión, que en las instituciones de educación superior?" ¿Es porque los medios de comunicación y la sociedad en general les gustaría creer que nuestros destinos nos lleva de esta manera? ¿O es que debido a la estructura de nuestra sociedad, que nos obliga a un cierto estilo de vida que suprime nuestro deseo buscar oportunidades?

La verdad es que más de dos millones de personas están encarceladas, sin incluir los 4.6 millones de personas que están en libertad condicional. Este gobierno vive del negocio de la guerra, los beneficios por cualquier medio, en sustitución de la cultura con el materialismo y el encarcelamiento de los jóvenes de hoy. La educación, la cultura y el desarrollo de las "mentes" del mañana son considerados lujos al cual no tenemos acceso. ¿Tiene los medios de comunicación [televisión, periódicos, sitios de Internet, etc.] algo que ver con esto?

Piense en las imágenes negativas que vemos en la televisión, videojuegos, etc., –nuestras identidades [quiénes somos] se describen en los periódicos a nuestra cultura en los estereotipos. Mayoritariamente imágenes de los delincuentes, las mujeres objetivado, delin-

cuentes persiguiendo dinero rápido. Nos ven como personas que no pertenecen y "empresarios" sin educación que ganan poder a través de sus posesiones materialistas. Es más probable que veamos este tipo de ilusiones, que imágenes de personas que son capaces de alcanzar el éxito a través de verdadero conocimiento, con el poder de capacitar y rehabilitar a nuestras comunidades.

El conocimiento y la educación nos da la potencia de tener éxito, pero en California, el gobierno del estado no ve esto o se valora. California gasta mas 400 millones de dólares un año para financiar programas como, "Autoridad Juvenil de California (CYA), que abusa a adolescentes en lugar de entregar los servicios necesarios. El encarcelamiento de los



Cinthia Lozano (MEChA)

jóvenes Raza ha aumentado en las últimas décadas. El censo se prevé un crecimiento del veinte por ciento de personas que estaran en la

carcel en los Estados Unidos desde 1990 hasta 2010. Sin embargo, en lugar de concentrarse en por qué ocurre esto, el gobierno sigue haciendo recortes en los programas como los "después de escuela" y no encontrar nuevas formas sobre cómo rehabilitar a nuestros jóvenes.

La sociedad está estructurada para promover la violencia en lugar de las necesidades educativas de nuestras comunidades porque no hay "ganancias" en la educación de nuestra juventud. Si hubiera cambio la forma en que se reformen los jóvenes encarcelados, tal vez en las comunidades se viera progreso, en lugar de más pobreza y crímenes violentos.

Con los medios de comunicación impulsando las ideas de lujosos estilos de vida y la promoción de acciones violentas como la

norma o de ser "cool", el resultado de nuestra gente seguirá cayendo en una depresión. Nuestra sociedad necesita inculcar los valores del conocimiento, la paz y camaradería en el los espíritus de nuestros niños.

Por último, tenemos que educar a la juventud a la verdadera historia de nuestro pueblo, el amor sin condiciones, y más importante, nunca renunciar a su capacidad de poder transformarse en una fuerza poderosa que puede erradicar la ignorancia.

Somos la Revolución!

## We are the Revolution!

*Editor's Note: The following are excerpts from a presentation given by Cinthia Lozano at a forum at San Diego City College, on Nov. 10, 2009. She is currently studying for an associate degree in Photography and plans to receive a bachelors degree in Studio Art and English. Her goal is to empower Raza through progressive art, education, and action. Compañera Cinthia was representing MEChA at the forum.*

While I was preparing the words I am about to express today, I found myself asking, "Why are our people more likely to end up in prison then in institutions of higher education?" Is it because the media and society in general would like us to believe that our fates lead us this way? Or is it due to the structure of our society, which forces us into a certain lifestyle that suppresses our desire for the lack of opportunities?

The truth is that over two million people are incarcerated, not including the 4.6 millions that are either on probation or parole. This government thrives on the business of war, profits by any means, substituting culture with materialism, and the incarceration of today's youth. Education, culture and the proper development of the minds of tomorrow are all considered luxuries that we do not have access to. Does the media [television, newspapers, internet sites, etc.] have anything to do with this?

Think about the negative images we see on television, video games, etc. –our identities [who we are] described in newspapers present our culture in stereo-

Continue on page 3

continue from page 2

types. Mostly images of criminals, women objectified, gangsters chasing fast money. We are even looked at as people that don't belong and uneducated entrepreneurs gaining power through their materialistic possessions. It is more likely for us to see these types of illusions versus the images of individuals that are capable of achieving success through true knowledge that allows us to empower and rehabilitate our communities.

Knowledge equals empowerment; however in California, the state government does not see this or is valued. California spends \$400 million a year funding programs like, "California Youth Authority" (CYA), that abuse teens rather than service their true needs. The incarceration of Raza youth has risen over the decades. The census projects a twenty percent growth of

# We are the Revolution!

people going to prison in the United States from 1990 to 2010. Yet, instead of focusing on why this is happening, the government continues to make cuts on after school programs and fails to find new ways on how to rehabilitate our youth.

Society is structured to promote violence over the educational needs of our communities because there is no profit in the education our youth. If they were to change the way imprisoned youth are reformed, maybe the communities they return to would become progressive, instead of more suscep-

tible to violent crimes.

With the media pushing the ideal of lavish lifestyles and promoting violent actions as being the norm or "cool", the outcome of our gente will continue to fall into a depression. Our society needs to instill the values of knowledge, peace, and camaraderie in the spirits of our children in order to overcome the media's influence.

Lastly, we need to educate youth to the true history of our people, love them unconditionally, and most importantly, never give up on their ability to change into a powerful force that can eradicate ignorance. We are the Revolution!



## Un mensaje de la pinta .....

Hermanos y hermanas, necesitamos saber y comprender que en este momento, nosotros somos nuestro peor enemigo. Hemos derramado sangre entre nosotros mismos en vano y sin sentido. Cometemos actos violentos hacia los demás, sin causa, ni con razón. Y me duele mi alma al saber que estamos en realidad cometiendo un genocidio contra nuestro pueblo.

Es similar a la de cómo los europeos aniquilaron a los grandes guerreros nativos de esta tierra, similar a cómo los españoles destruyeron los araucanos y taínos en las islas del Car-

ibe. Estamos cometiendo lo mismo ya que estamos perpetuando diariamente la violencia sin sentido sobre nosotros mismos.

Estamos actuando como opresores hacia nosotros mismos y actuamos como si es normal que nos destruyamos entre sí, sin ningún remordimiento. Pero no resistimos cuando un cerdo sádico racista dispara a una persona desarmada e inocente en nuestros barrios, o cuando un cerdo sádico maltrata en la cárcel a un preso sin ninguna razón!

Hemos perdido la verdadera causa y razón por que luchar. Una vez se resistió a los opresores, protegimos nuestros pueblos, y la comunidad. Pero parece que resistimos a los opresores, sólo para ser como ellos!

Hemos perdido toda esperanza y respeto por

nuestro pueblo. No hay una unidad sincera de solidaridad, sólo la confusión, la energía mal dirigida, y la autodestrucción. ¿Por qué seguimos el cumplimiento de las ideas de "Willie Lynch"\* cometiendo crímenes tan atroces sobre otros? Mis hermanos, estamos haciendo lo que el Ku Klux Klan hacia a nuestro pueblo, cuando se aterrorizó y asesinó a nuestro pueblo y la comunidad. Si no nos detenemos y le ponemos fin a esta locura, continuáramos a llenar las tumbas o las prisiones

**Somos Nuestro Peor Enemigo**

con los cuerpos de nuestra gente.

El enemigo no es el Africano o Raza/Latino, el enemigo es la clase dominante de la élite y su racismo, su discriminación, su injusticia, su opresión, su capitalismo y su imperialismo! Ese es el enemigo, así como cualquier persona que los apoye o sean aliados con ellos.

Yo no soy pro-violento, ni anti-violento. Estoy en contra de la violencia y los asesinatos sin sentido. No podemos ser rebeldes sin causa justa. Nuestra razón de ser rebelde no es para oprimir y actuar con violencia hacia los demás -esto no es parte de la cultura de los pueblos Africanos o Raza. Somos pueblos pro la libertad y amantes de la paz, y estamos dispuestos a defender y proteger a nosotros mismos, familia, comunidad y nación, por cualquier medio necesario!

No estoy diciendo que todas las personas Africanas y Raza/Latinos van a llevarse bien, eso se-

ria un análisis incorrecto, pero no debemos ser reaccionarios y utilizar la violencia en sí como la primera y única solución. No podemos condenar los capitalistas blancos-racistas de lo que hacen contra nuestro pueblo, cuando estamos haciendo lo mismo a nuestra propia gente.

Debemos adoptar una posición firme y enérgica contra todos los delitos violentos y sin sentido cometidos contra nuestro pueblo por todos y cada uno! Debemos proteger y defender a nuestro pueblo y la comunidad, como las Panteras Negras, Boinas Cafés, Partido de los Young Lords, y otros movimientos sociales lo hicieron en el pasado. Debemos detener la locura y redirigir la energía y la autonomía de nuestro pueblo para un cambio positivo. Si no, nos quedáramos sin vidas y dejamos a la clase dominante/rica, que siga en el poder y los cerdos sigan oprimiendonos.

Así que debemos elevar nuestra conciencia a fin de librarnos de cualquier tipo de confusión, ignorancia y odio hacia sí mismo. En ese sentido, espero que este mensaje inspira a los Africanos y Raza/Latinos para ponerle fin a todo tipo de violencia sin sentido y se unen para el cambio.

En la lucha y la solidaridad. Todo el poder al pueblo!

Héctor Cancel, New York (Oct. 5, 2009)

*\* dueño de esclavos de los principios de 1700, que escribió acerca de los métodos sobre cómo controlar los esclavos*

## MESSAGE FROM THE PINTA

Brothers and sisters, we as a people need to know and realize that right at this moment, we are our own worst enemy. We shed each other's blood in vain and we commit senseless violent acts toward each other with no real cause, nor purpose! And it hurts my soul to know that we are in reality committing genocide on our own people!

It's similar to the how the Europeans annihilated the great native warriors of this land; similar to how the Span-

iards destroyed the Arawaks and Tainos in the Caribbean Islands. We are committing the same-exact backward acts upon each other on a slower pace, as we are perpetuating senseless violence on a daily basis!

We are acting like oppressors ourselves and act like it's normal to destroy one another with no remorse. But we put up no resistance when a racist sadistic pig shoots an unarmed and innocent person in our barrios or when a sadistic pig in prison brutalizes a prisoner for no reason!

We have lost our true cause and purpose. We once

resisted the oppressors, protected our peoples, and community. But it seems like we resisted the oppressors, only to become like him!

We lost all hope and respect for our people. There is no sincere unity or solidarity -just confusion, misdirected energy, and self-destruction. Why are we still fulfilling the theory of "Willie Lynch"\* by committing such heinous crimes upon one another? My brothers, we are doing what the KKK used to do to our people in the South, when they

Continue on page 4

continue from page 3

terrorized and murdered our people and community. If we don't stop and end such madness we will become extinct and continue to fill up the graves or prisons.

The enemy is not the Black or Brown people, the enemy is the elite ruling class and their racism, discrimination, injustice, oppression, capitalism and imperialism! That's the enemy, as well as anybody who supports or allies with them.

I'm not pro-violent, nor nonviolent. I'm just against senseless violence and murders we commit upon each other. We cannot be

rebels without a righteous cause. Our reason for being rebellious is not to oppress and act violent towards each other –this not part of the culture of Black and Brown peoples. We are freedom and peace loving people who are ready to defend and protect ourselves, family, community, and nation

## We Are Our Own Worst Enemy!

by any means necessary!

I'm not stating that all Black and Brown people are going to get along, that will be an incorrect analysis; but we shouldn't be reactionaries and use violence on one another as

the first and only solution. We cannot condemn the white capitalist-racists for what they do to our people, when we are doing the same to our own people.

We should and must take a strong and vigorous stance against all violent and senseless crimes committed upon our people by any and everyone! We must protect and defend our people and community like the Black Panthers, Brown Berets, Young Lords Party, and other social movements did. We must stop the foolishness and redirect our energy and empower our

people for change. If not, we will become obsolete and give in to the ruling class, who will continue to be in power and the pigs will continue to oppress and divide us.

So we must raise our consciousness in order to get rid of any confusion, ignorance, and self-hatred. On that note, I hope this message inspires the Blacks and Browns to stop all senseless violence and become united for change. In struggle and solidarity. All Power To The People! United We Stand, Divided We Fall! Hector Cancel. New York. Oct 5, 2009.

\* slave owner of the early 1700s, who wrote about methods on how to control slaves

### History of Our Struggle

## Lucia Gonzalez Parsons: revolutionary warrior on the side of the masses of the people

Editor's Note:

The following is part two of a biography of Lucia Gonzalez Parsons. In part one, we briefly summarized Lucy's background, where and when she was born, how she became a militant socialist/anarchist, and a fierce fighter for the rights of all oppressed people and the struggles coming down during the late 1800s and early 1900s.

Both Lucy Parsons and her husband Albert Parsons were central figures in the activities which gave birth to "May Day", one of the most important days in the history of the working class struggle for freedom and justice. May Day is celebrated by workers throughout the world as way of honoring the gains and rights won by the working class, as well as the struggles that still need to be fought. It also a reminder to the parasitic-racist ruling class that their days of oppressing people are numbered.

May Day has its origin in the struggles waged by the working class during the Industrial Revolution (late 1800s), specifically the struggle for the "8-hour work day". As was the case at that time, working 12 to 18 hrs a day, seven days a week, was not unusual. Indeed, this is still a situation that exists in many parts of the world.

At a workers convention held in 1884, the institution of a "8-hour work day" became a general demand of all workers in the U.S. The convention was organized by the three leading labor unions of that period: America Federation of Labor, Knights of Labor, and the International Working People's Association (IWWA), –of which, Lucy Parson was a leading member.

As a way of securing this particular labor law, the convention agreed to hold a series of demonstrations and actions. During the days of May 1 to 4 (1886), massive demonstrations demanding an 8-hour work day took place

throughout the U.S. The largest was held in Chicago, an area where the IWPA had most of its membership.

On May 3, a confrontation took place Haymarket Square (a commercial center in downtown Chicago). As the workers were holding a rally, the police and company goons (pigs hired directly by the company), with orders to destroy, both the rally and the "fighting spirit" of the workers, attacked the demonstrators, killing four and injuring hundreds.

On the following day, May 4, in a show of courage and commitment, and to protest the murder of their comrades, the workers organized another rally at Haymarket Square. Again the pigs moved in to attack the crowd. But just as the pigs were moving in to disperse the crowd, a bomb was thrown into the ranks of the police. Sixty-six pigs were wounded and seven killed. The police continued with their attack, firing their guns, killing several workers and wounding 200.

As is always the case, the mainstream media and politicians, all "puppets" of the rich capitalists, blamed the workers for the violence. Days later, seven labor organizers and leaders were rounded up and arrested, including Albert Parsons. No evidence was ever produced to prove that those arrested had thrown the bomb; they were arrested for being leaders in the struggle for worker's rights. In a "kangaroo (phony) court", all seven were found guilty of murder and 4 of them were sentenced to be hanged.

Within three years of the Haymarket Square incident, May Day was recognized as an international day of workers solidarity and became known as "International Workers Day". Today, "May Day" (first of May) is embraced by workers of all nationalities, not just as a symbol for labor rights, but also for unity against racism and imperialist wars. It is also

a reminder to the world, that the working class struggle against the capitalist class and their vendidos, is not over!

During the trial of those arrested for the death of the police, Lucy Gonzalez Parsons fought tirelessly in their defense. Compañera Lucy traveled throughout the country distributing information, speaking about the unjust trial, and gathering funds to pay for their defense. She explained, as most prisoners know, that the courts are stacked against the people and only serve the rich –specially when those on trial are poor or from the working class who dare to rebel against injustice.

Compañera Lucy made more than 40 speeches and traveled to more than 17 states as part of the campaign to free those arrested at Haymarket Square. Displaying their fear of Compañera Lucy, the pigs continuously harassed her and attempted numerous times to keep her from making public speeches.

In spite of the efforts of Compañera Lucy and other organizers, Albert Parsons was executed, along with three of his comrades. The four were executed on November 11, 1887.

It was reported that Compañera Lucy had brought her two children to see their father before his execution. But the pigs arrested her, along with her children. She was taken to jail, forced to strip, and along with her children, kept in a cold cell until the hanging of her hus-

band was over. Upon her release, in tears, and in the face of death herself, Compañera Lucy vowed to continue to struggle against all forms of injustice.

For years, after the death of her husband, Compañera Lucy lived in poverty. She received a small allowance from the Pioneer Aid and Support Association, a group formed to support the families of the "Haymarket Martyrs", as her husband and the other three comrades became known. To add to her personal suffering, her daughter Lula died in 1889 from complications which developed from a common cold.

True to her promise, Compañera Lucy continued the struggle for justice and freedom. In 1892, she started a paper, *Freedom*, which covered such issues as exploitation of farmworkers and racist violence. In 1905, she became a founding member of the Industrial Workers of the World (IWW) –the most radical union in history. Compañera Lucy González called for women, Mexican migrant workers, other oppressed nationalities, and the unemployed –to be recognized as full and equal members of the IWW.

In 1905, Compañera Lucy became one of the editors of *The Liberator*, a paper published by the IWW and based in Chicago. She used the pages of *The Liberator* to advance women's issues, such as right to birth control and divorce. She documented the history of the working masses and wrote about famous women in history.

In 1939, Compañera Lucy became a member of the Communist Party. To her last years, even though her health was deteriorating, she continued to be active in the struggle against oppres-



poster by Carlos Cortez

# Cartas de la Winta

Oct. 20, 2009  
CMPP:

Q-vos. Pues primero quiero decir que I just got through reading your newsletter "Las Calles y La Torcida". It was really moving! Me, being locked down and away from my "barrio" y mi gente -hurts. I'm a Chicano to the bone. 21 years old and I have already pulled a 5 yr. "stretch" on this "vida" I am doing.

I was running wild on the calles pero now, as I am getting older and wiser, I see and realize that life is so much bigger than a "barrio" and that "mi cultura" is supposed to be a priority.

So as I sit here and do this tiempo, now I associate with and support any and everything Latino. Reading every book with a Mexicano author. Learning of our great leaders of the past and the movements.

Neta, aqui en Oklahoma La Raza isn't as strong in numbers as in California, New Mexico, Arizona. So it's tuff for our gente aqui. We make it, somos soldados ya saben eso.

So I'd like to request for my name to be added to your mailing list, por favor. Y, any type of cultural books or arte, si

from page 4...

**revolutionary warrior the people**  
sion and its roots, capitalism-imperialism.

On March 7, 1942, at the age of 89, her home caught on fire and Compañera Lucy Parsons was killed. Feared by her enemies (capitalist system) until the very last day of her death, her personal papers and library of over 1,500 books, on a variety of social subjects, were stolen by the FBI. It was an attempt to steal from Compañera Lucy from the history of the working class and deny her contributions to the liberation of humanity. It was also an attempt by this pinche system to rob Mexicans of our people's history and the life of one of our greatest fighters for freedom and justice.

But the truth is, that no matter what the pigs do, Lucy González Parson's legacy continues today and is remembered by *Las Calles y La Torcida* and those Mexicans who "understand and are proud of their history". She is a shining symbol of what every Mexican should be: a revolutionary warrior on the side of the masses of the people.

"When society has grown wise enough to supplant the prison with the school house, the teacher for the hangman, and justice for brutality -will we hear very little about crime and criminals." [Lucy Parsons, *The Liberator*, March 25, 1906] Lucia Gonzalez Parsons Presente!

pueden mandarmelos, gracias. No lie even addresses to places where we can buy or order that type of books would be greatly appreciated.

As I am sitting the SHU, I've got plenty of time. In the future, for sure I'll send some arte. Con mi respeto y amor les mando esto.

Que Viva La Raza Siempre- Salvador "Chava" Martinez, Oklahoma.

Nov. 4, 2009  
CMPP

Q-vole Raza y la gente fighting for the beliefs and ways of a righteous path within this constant struggle to our on going revolution and pride as a Mexicanos.

I have been expecting to receive since the Dec 2008 publication of your newsletter or some palabra. Unfortunately I have received no type of information or response back, and concluded the possibility of my name and DOC number being incorrect. I am still interested

and hoping to get a link or pointed to the right direction as to what I can do to receive/buy literature propaganda supporting our struggle and cause, as a soldier of La Raza.

It is hard to promote the importance of our unity and education as a Mexicano warrior without the help and support of a legit and motivational foundation assisting us with literature on history and current struggles. Being in a SHU-type setting of total isolation and basically a life sentence with no help from the calles, it is easy to be thought of as uneducated or unaware soldados, and that our strength is nonexistent and our revolutionary cause is of a dying breed.

The movement is strong out here in Colorado, but it seems to lack guidance and structure which arises from not efficiently receiving proper support and education regarding our history and the importance of all our Raza to answer the call and lead by example! We need to understand the troubles come from the constant cycle of being mislead, misdirected, or undereducated. I am saddened and overwhelmed

by the lack of or inability to locate and be a member of a devoted proud member of a Raza organization.

Being from the San Gabriel Valle of southern Califas and using the many years in the Califas DOC system, I not only talk of "brown pride", I learned and educated myself on our culture and history.

The world is not alone in this time of recession. Raza, your proud devoted militant warriors incarcerated with no familia support or assistance are also struggling! We are not looking for hand outs, only guidance in the right direction to those willing to educate and demonstrate unity within our Raza, for our cause.

I sincerely hope and ask for one of your members to provide me with the information.

On that note Raza, with my brown pride high, chest out, and determination to overcome all who oppose our rights and culture of a Aztlán warrior, con todo respeto, cariño, pride and amor.

A soldado of our own heritage  
Isaac Apodaca  
Cañon City, CO

## Lucía González Parsons: guerrera revolucionaria del pueblo

*Nota del editor: Lo siguiente es la segunda parte de una biografía de Lucía González Parsons. En la primera parte, hicimos un breve resumen de antecedentes de Lucy, dónde y cuándo nació, cómo se convirtió en una militante socialista/anarquista, y un combatiente feroz de los derechos de todos los pueblos oprimidos durante los años 1800 y 1900.*

Tanto Lucy, como su marido, Albert Parsons, fueron figuras centrales en las actividades que dio a luz el "Primero de Mayo", uno de los días más importantes en la historia de la clase trabajadora en su lucha por la libertad y la justicia. El Primero de Mayo se celebra entre trabajadores como forma de honrar a los beneficios y derechos conquistados por la clase obrera, así como las luchas que todavía tienen que ser combatidos. Es también un recordatorio a la clase dominante parasitaria racista que sus días de oprimir a la gente están contados.

El Primero de Mayo tiene su origen en la lucha de la clase obrera durante la Revolución Industrial (finales de 1800s), concretamente la lucha por la "8 horas de trabajo diario". Como fue el caso en ese momento, la mayoría de los obreros trabajaban 12 a 18 horas al día, siete días a la semana. De hecho, esto es una situación que existe en muchas partes del mundo hoy día.

En una convención de trabajadores cel-

ebrada en 1884, la institución de "8 horas de trabajo" se convirtió en una demanda general de todos los trabajadores en los EE.UU. La Convención fue organizada por los tres sindicatos principales de la época: Federación Estadounidense del Trabajo, los Caballeros del Trabajo, y la Asociación Popular de Trabajo Internacional (IWPA) -de los cuales Lucy Parsons era parte de el liderazgo.

Como una forma de asegurar este derecho laboral en particular, la convención acordó organizar una serie de manifestaciones y acciones. Durante los días del 1 de mayo al 4 (1886), masivas manifestaciones para exigir la ley de "8 horas de trabajo" tuvieron lugar en los EE.UU. El mas grande se llevó a cabo en Chicago, una área donde el IWPA tenía la mayoría de sus miembros.

El 3 de mayo (1886), una confrontación tuvo lugar la Plaza Haymarket (un centro comercial en el centro de la ciudad de Chicago). Cuando los trabajadores celebraban la manifestación, la policía y "goons" de la empresa (cerdos contratados directamente por la empresa), con órdenes de destruir, tanto en la manifestación y el "espíritu de

lucha" de la trabajadores, atacaron a los manifestantes, matando a cuatro e hiriendo a centenares.

Al día siguiente, 4 de mayo, en una demostración de coraje y compromiso, y para protestar el asesinato de sus camaradas, los trabajadores organizaron otro mitin en Haymarket Square. Una vez más los cerdos se movilizaron para atacar a la multitud. Pero al igual que los cerdos se estaban moviendo para dispersar a la multitud, se lanzó una bomba en las filas de la policía. Sesenta y seis cerdos fueron heridos y siete muertos. La policía continuó con su ataque, disparando sus armas, matando a varios trabajadores e hiriendo a 200.

Como siempre ocurre, los medios de comunicación y los políticos, todos "títeres" de los capitalistas ricos, culpó a los trabajadores de la violencia. Días más tarde, siete sindicalistas y dirigentes fueron detenidos y arrestados, entre ellos Albert Parsons. No hay pruebas que demostró que los detenidos habían arrojado la bomba, quienes fueron detenidos, fue por ser los líderes en la lucha por los derechos de los trabajadores. En el



en la cárcel, 1915

Continue on page 6

## Lucía González Parsons: guerrera revolucionaria del pueblo

"juicio de canguro (falso)", se encontraron los siete camaradas culpables de asesinato y 4 de ellos fueron condenados a la horca (muerte).

A los tres años del incidente de la Plaza de Haymarket, fue reconocido como un día de la solidaridad entre trabajadores y se hizo conocido como "Día Internacional de los Trabajadores". Hoy, el "Primero de Mayo" es aceptada por los trabajadores de todas las naciones, no sólo como un símbolo de los derechos laborales, sino también por la unidad contra el racismo y las guerras imperialistas. Es también un recordatorio para el mundo, que la lucha de la clase obrera contra la clase capitalista y sus vendidos, no ha terminado!

Durante el juicio de los detenidos por la muerte de la policía, Lucy González Parsons luchó incansablemente en su defensa. Compañera Lucy viajó por todo el país, distribuyendo de información, hablando sobre el juicio injusto, y la recolección de fondos para pagar su defensa. Explicó, como la mayoría de los presos saben, que los tribunales están en contra de la gente y sólo sirven a los ricos, especialmente cuando los procesados son pobres o de la clase obrera que se atreven a rebelar contra la injusticia.

Compañera Lucy hizo más de 40 discursos y viajó a más de 17 estados como parte de la campaña para liberar a los detenidos en la Plaza Haymarket. Con un temor a la compañera Lucy, los cerdos cobardes constantemente la acosó e intentó en numerosas ocasiones impedir sus discursos públicos. A pesar de los esfuerzos de la compañera Lucy y otros organizadores, Albert Parsons fue ejecutado, junto con tres de sus compañeros. Los cuatro fueron ejecutados el 11 de noviembre de 1887.

Se informó de que Compañera Lucy había llevado a sus dos hijos a ver a su padre antes de su ejecución. Pero los cerdos la detuvieron, junto con sus hijos. Fue llevada a la cárcel, obligada a desnudarse, y junto con sus hijos, mantenida en una celda fría, hasta que el ahorcamiento de su esposo se había terminado. Tras su liberación, en lágrimas, y amenazada con muerte, la compañera Lucy se comprometió a seguir luchando contra todas las formas de injusticia.

Durante años, después de la muerte de su esposo, la compañera Lucy vivió en la pobreza. Ella recibió una pequeña asignación de ayuda y soporte de un grupo formado para apoyar a las familias de los "Mártires de Haymarket", como su marido y los otros tres compañeros dio a conocer. Para añadir a su sufrimiento personal, su hija Lula murió en 1889 debido a complicaciones que se desarrolló de un resfriado común.

Fiel a su promesa, la compañera Lucy continuó la lucha por la justicia y la libertad. En 1892, comenzó un periódico, *La Libertad*, que informaba sobre cuestiones como la explotación de los trabajadores agrícolas y la violencia racista. En 1905, se convirtió en miembro fundador del Sindicato de Trabajadores Industriales del Mundo (IWW)-el sindicato más radical en la historia. Compañera Lucy González insistió que las mujeres, los trabajadores migrantes mexicanos, otras nacionalidades oprimidas, y los desempleados serían reconocidos como miembros de pleno derecho de la IWW.

En 1905, la compañera Lucy se convirtió en uno de los editores de *El Libertador*, publicado por el IWW y con sede en Chicago. Ella utilizó las páginas de *El Libertador* para avanzar temas de la mujer, como el derecho al control de la natalidad y el divorcio. Ella documentó la

historia de las masas trabajadoras y escribió sobre las mujeres famosas de la historia. En 1939, la compañera Lucy se convirtió en un miembro del Partido Comunista. Esta sus últimos años de vida, aunque su salud se estaba deteriorando, continuó participando activamente en la lucha contra la opresión y sus raíces, el capitalismo-imperialismo.

El 7 de marzo de 1942, a la edad de 89, su casa se incendió y la compañera Lucy Parsons murió. Temida por sus enemigos (sistema capitalista), hasta el último día de su vida, sus documentos personales y una biblioteca de más de 1,500 libros, de variedad de temas sociales, fueron robadas por el FBI. Fue un intento de robar la Compañera Lucy de la historia de la clase obrera y negar su contribución a la liberación de la humanidad. Fue también un intento por este pinche sistema de robar los mexicanos de la historia de nuestro pueblo y la vida de una de nuestros más grandes luchadoras por la libertad y la justicia.

Pero la verdad es que no importa lo que los cerdos hagan, el legado de Lucy González Parsons continúa en la actualidad. Es recordado por *Las Calles* y *La Torcida* y los mexicanos que "entendemos y estamos orgullosos de nuestra historia". Ella es un símbolo brillante que cada mexicano debe ser: un guerrero revolucionario en el lado de las masas del pueblo.

**"Cuando la sociedad ha crecido lo suficientemente y sabemos como reemplazar la prisión con una escuela, el maestro en lugar del verdugo, y la justicia contra brutalidad- vamos a saber muy poco acerca de crimen y el criminal."** [Lucy Parsons, *El Libertador*, 25 de marzo, 1906] Compañera Lucía González Parsons, Presente!

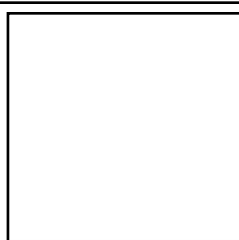
## TO ALL PINTOS/AS FROM THE CMPP:

The CMPP get letters everyday asking for legal advise. Unfortunately, at this time we do not have the resources to pay for a lawyer or a paralegal to help us. The sad reality is, that at this time, we cannot find even "one" lawyer to volunteer his/her services to work with the CMPP. As most of you know, the CMPP is an all volunteer organization. We do not accept or want money from the government. We see the government as the problem and enemy of our people and all oppressed people of the world. To the CMPP, government funds are blood money. Our aim is not to work with capitalism, but rather to buried it as deep as we can, as fast as we can! Only then can the people of the world be free!

## MENSAJE PARA TODOS LOS PINTOS/AS:

El CMPP recibe cartas todos los días pidiendo ayuda legal. Lamentablemente, en este momento no tenemos los recursos para pagar un abogado o un asistente legal que nos ayude. La triste realidad es que en este momento, no podemos encontrar un abogado que de sus servicios voluntariamente al trabajo que hace el CMPP. Como la mayoría de ustedes saben, el CMPP es una organización totalmente de voluntarios. No aceptamos ni queremos dinero del gobierno. Vemos el gobierno como el problema y enemigo de nuestro pueblo y todos los pueblos oprimidos del mundo. Para la CMPP, los fondos del gobierno son "dinero de sangre". Nuestro objetivo no es trabajar con el capitalismo, sino más bien, enterrarlo en su tumba, tan rápido como podemos! Sólo entonces los pueblos del mundo serán libre!

Chicano Mexicano Prison Project  
P.O. Box 620095  
San Diego, CA 92162



*CMPP*  
*Membership:*  
*Cathy Espitia (co-ordinator), Adelina Lopez (secretary), Monica Bernal (Treasurer), Irene Mena (Historian), Ernesto Bustillos (editor Las Calles), David Rodriguez, and Pedro Guillen.*

## WHAT DOES THE CMPP WANT?

We want to raise the political consciousness of pinto/as. We want to expose the racist criminal justice/prison system. We want to put an end to the oppressive capitalist-colonialist system. And, we want to fight for the human rights of all prisoners.

## QUE QUEREMOS?

Queremos elevar el conocimiento político y social de los pinto/as. Queremos exponer el sistema de prisiones racista e injusto. Queremos combatir contra el sistema capitalista-colonialista opresivo. Y queremos luchar por los derechos humanos de todos los presos. VENCEREMOS!